



### Editorial

Tschuncanta onns!

Quai è in mez tschientaner che RTR e la SRG SSR sa

participeschan al svilup, a la reconuschientscha e surtut ad ina cultura rumantscha viva al monitor.

Jau sun "Fribourgeois". E "Freiburger". Ma i na fiss betg simpel da dir quai en l'idiom da Gruyère ch'è bunamain spari, principalmain perquai ch'el è stà scumandà en las scolas a partir dal cumenzament dal 20avel tschientaner. El era ina da las bellas linguas dal mund francofon. Quellas han ins eliminà ina suenter l'otra. Ma il rumantsch ha per fortuna pudì sa mantegnair grazia a la forza ed a l'eleganza da la lingua e grazia a quels che la discurren. Questa lingua, era caracterisada da la cuntrada che la circumdescha, è restada vitala e viva. Ella è ina ritgezza da la Svizra.

Per consequenza èsi impurtant che nus na smettain mai da la tadlar adina puspè ... Ma era da la guardar, pertge che sche mintga lingua tuna differentamain, ha mintgina era ses agens purtrets. Quai è il merit duraivel da quels che fan la Televisiun Rumantscha: els mussan tut las fassetas da la vita rumantscha. Els fan quai cun bler talent schurnalistic, malgrà ils meds restrenschids. Ma n'è betg gist quai il secret da l'expressivitat: da dir bler cun paucs plets, en in pèr maletgs?

Roger de Weck

La redactura da musica Josefina Gaudenz va en pensiun paginas 2

Esser mamma e lavurar tar RTR, co va quai? pagina 5

In mais tematic spezial en ils programs da la SSR paginas 16 - 18



Han manà tras il program da festa: Isabella Wieland, Victoria Haas, Ulrica Morell ed Elin Batista.

## 50 onns Televisiun Rumantscha

Far las festas, cura ch'ellas crodan. Perquai è l'onn 2013 in onn da festa: Cun quatter accents principals avain nus commemorà ils 50 onns Televisiun Rumantscha.

(mt) Cumenzà ha il program da giubileum il favrer. Cun emissiuns da televisiun spezialas, contribuziuns al radio ed in dossier sin la pagina d'internet han redacturas e redactors laschà reviver quests 50 onns. Il zercladur ha la SRG SSR Svizra Rumantscha, nossa organisaziun purtadra, envidà il public a sairas da film a Zernez, Donat, Luven e Rabiuis.

### La festa

Sonda, ils 24 d'avust, è sta il di da la festa d'anniversari. Da quai da 300

persunas han fatg in viva sin la giubilara: collavuraturas e collavurators d'oz e d'antruras, persunas che han decidi ils pass da svilup e garanti la finanziaziun da quels, persunas che han cun lur engaschament politic e cultural promovì l'acceptanza da programs rumantschs er en las ulteriuras parts da la Svizra, amias ed amis da RTR.

### La prominenz gratulescha

Ils auguris dal comité directiv han purtà: Roger de Weck, directur general da la SRG SSR, Dino Balestra,

directur da RSI, Gilles Marchand, directur da RTS e Ruedi Matter, directur da SRF. Il president dal cussegl d'administraziun da la SRG SSR, Raymond Loretan, ed il president da la SRG.R, Oscar Knapp, han admiss ils auguris da l'organisaziun purtadra. Ingrid Deltenre, directura generala da la EBU/UER, ha salidà la giubilara cun plets d'ina amia da la Svizra rumantscha e Mario Cavigelli, il vicepresident da la Regenza grischuna, ha purtà ils auguris en sia funcziun politica, ma era sco consument fervent dals programs da RTR.

### Il cudesch

Il quart accent da quest onn giubilar è il cudesch "Charas aspectaturas e chars aspectaturs" da Madlaina Bundi. **(guarda las paginas 11 - 15)**

# 25 onns redactura da musica cun passiuin

La redactura da musica Josefina Gaudenz va en pensiun

La fin da november va la redactura da musica Josefina Gaudenz en pensiun. A Jachen Prevost ha ella raquintà co ch'ella ha fatg ses emprims programs da musica, davart la lavur cun plattas da vinil e davart il svilup a la musica en furma digitala.

**Cun tge sentiments es ti ida a lavar quel di da primavera avant 25 onns a la Via dal Teater 1?**

Jau era fitg loscha da pudair cumenzar mia lavur tar il Radio Rumantsch e l'emprim di segiramain era fitg agitada. Jau ma na regord betg da detagls spezial. Ma cura che l'emprim da mes programs da musica è sur l'emettur, quai è stà in sentiment tut spezial. Ed anc singuls tocs musica che han lura accumpagnà mai anc blers onns èn restads en memoria.

**La redacziun da musica da quella giada, co era quella organisada?**

La redacziun da musica sa cumpo- niva da trais persunas - Lina Adank-Viletta, Crista Soliva e jau - e nus avevan in pitschen biro sin

l'emprim plaun da la chasa RTR. En quest local era tut l'archiv da musica, cun bindels, plattas fonograficas e pli tard lura era discs cumpacts. E cler, nus eran responsablas per archivar discs, per il program dal di e per tut ils programs spezial.

**Il RR aveva quella giada suletta- main in program da 4 uras al di, ed ils programs da musica eran era tut auters ch'ozendi. Vegnan endament a tai ils favorits d'avant 30 onns?**

Il profil da musica era cumpletta- main different, bler pli individual e persunal. Ils singuls tocs da musica vegnivan elegids tenor gust, senti- ment e luna persunala. Ils hits dal RR da quella giada eran per exem- pel: Roxette, Vaya Con Dios, La

Compagnie Creole, Polo Hofer, Lu- cio Dalla, ils Furbaz, Alexi e Marcus ed ils Trubadurs Peder e Flurin.

**Tgenina è tia musica preferida en la vita privata e lura durant la lavur?**

Privat hai jau fitg gugent la musica

cun la musica populara ed jau hai cumenzà d'appreziar ella. E tar la musica da pop hai jau scuvert inter- prets sco Zucchero ubain Alanis Morissette.

**Cun ils onns è il temp d'emissiun vegnì augmentà, tge consequen- zas ha quai già per la redacziun da musica?**

Il svilup durant quels onns è stà im- mens e las pretaisas èn vegnidas modifitgadas fermamain. Davent da la platta veglia da vinil a l'audio- file, da paucas uras d'emissiun al di fin al program da 24 uras. Concret vul quai dir: dapli collavuraturas en la redacziun da musica ed adina da- pli lavur cun computer ed internet. Quai ha pretendi flexibilitad, inte- ress e chapientscha per novas tec- nologias ed il medem mument han ins stui dar adatg da betg perder ord egl'essenzial: tge è mia clamada e tge va sur las undas dal RR?

## Josefina Gaudenz...

... e redacutura da musica tar Radiotelevisiun Svizra Ru- mantscha dapi l'emprim d'avri- gl 1988. Ella ha preparà durant quel temp nundumbraivels pro- grams dal di ed ella ha era tgirà spezialmain la musica popula- ra, la musica da chors e durant blers onns era las emissius da musica classica. A partir da la fin da november da quest onn sa mida quai e la musica vegn ad avair in'otra muntada per ella.

classica en general e la musica cho- rala. Cun ils onns e grazia a mia la- vur sun jau lura vegnida en contact

**Nus engraziain a Fina per sia lavur engaschada e sia fidadad e gia- vischain ad ella tut il bun per il temp che suonda uss.**



Sa sch'ella sa quants tetels da musica ch'ella ha tschernì e programmà?

## Il program da musica da RTR

- 500'000 titels da musica da tut ils genres èn da chattar en l'archiv da RTR.
- 50% da la musica che va sur las undas da RTR èn dal Grischun ubain da la Svizra.
- Fin il 1993: ils programs da musica vegnivan fatgs cun plattas e lura cun discs cumpacts.
- A partir dal 1993: cun il sistem "Numisys" è vegnì introduci l'emprim sistem da computer per programmar musica, ils discs eran anc en ina spezia da "Musicbox".
- 1999: introducziun dal sistem nov "Digimedia" cun la musica digitalisada sin disc dir.
- 2005: cun il "Musicmaster" survegn la redacziun da musica in utensil modern per programmar musica.
- 2013: ina gruppa da lavur prepara l'installaziun d'in nov sistem d'emetter musica che va en funcziun la primavera 2014.

## Il team RTR ha dumagnà il Gigatlon 2013

Mo rapportar, quai na basta betg. Nus avain vuli far sezs il 10avel Swiss Olympic Gigatlon. Ditg e fatg. Glindesdi, ils 8 da fanadur a las 6:30 ha cumenzà a Cuira noss'aventura. 167 km cun il velo da cursa, 6 km nudar, 33 km curren, 97 km cun il velo da muntogna e 58 km cun ils inlineskates.

Gion Caviezel è curri u plitost chaminà da Lai sin il Rothorn, cun 2'861 m s.m. il tetg dal Gigatlon 2013. "Quai è brutal", ha el ditg gia avant che partir. Tut autra la reacziun da Roman Schmid ch'è filà cun il mountainbike da Lai a Cuira: "Gailira, simplamain gailira..." - "Chalira da nudar cun il neopren", quai ils plets dad Andrea Sandova ch'ha rinforzà il team RTR. Corina Schmed ha patì da mal il magun, ma è tuttina currida in mez maraton. Andreas Wieland è i cun il velo sur ils culms e las vals dal Grischun fin a las rivas dal Lai da Turitg: "Persul cunter il vent, quai è pli dir ch'ir ensi". Stui morder ha era Riccarda Mühlemann cun ils inlineskates: "Er jau hai gi cuntravent ed anc mal ils pes." Mardi saira a las 19:22 è l'aventura ida a fin ad Ennetbürgen. L'en-



Il team dad RTR al Gigatlon 2013: Riccarda Mühlemann, Roman Schmid, Andreas Wieland, Andrea Sandova e Corina Schmed. Era da la partida è Gion Caviezel stà.

tir team RTR ha accumpagnà il mountainbiker sin ils davos meters. Il temp ed il rang n'emportan betg, l'aventura Gigatlon na vegn il team RTR dentant betg ad emblidar uschè spert. Andreas Wieland

## Scolaziuns, attests e diploms

(dw) Gist a dus emprendists avain nus pudì surdar il fanadur l'attest da qualificaziun. Suenter 4 onns ha Giuachin Tuor terminà l'emprendissadi d'informaticher. E Dominik Hardegger ha dumagnà cun success l'emprendissadi mercantil. Grond plaschair avain nus che gist tuts dus restan fidaivels a RTR. Marina Morgenthaler ha terminà cun success la scolaziun d'assistenta da marketing al Center da competenza per management e marketing MKS a Sargans. Cordiala gratulaziun e bun success er en l'avegnir.



Han terminà lur scolaziun cun success: Dominik Hardegger, Marina Morgenthaler, Giuachin Tuor.

### Giubileums da fatschenta

#### Zercladur 2013

Jachen Prevost - 30 onns  
Bernard Bearth - 20 onns

#### Settember 2013

Marionna Lombriser - 25 onns

#### October 2013

Ruedi Bruderer - 25 onns  
Beat Lozza - 10 onns  
Barbara Gabriel - 5 onns  
Gianfadri Conrad - 5 onns

#### November 2013

Rita Uffer - 25 onns  
Daniel Berther - 10 onns  
Sandra Monn - 5 onns

Cordiala gratulaziun e grazia fitg per la lavur e la fidaivladad.

### Partenzas

#### Fin da settember 2013

Manuela Morgenthaler

#### Fin d'october 2013

Olivia Christen-Hitz

#### Fin da december 2013

Susanna Fanzun

### Pensiunaments

#### Fin da november 2013

Josefina Gaudenz

Cordial engraziament per la lavur e la stenta.

RTR en  
l'internet:  
[www.rtr.ch](http://www.rtr.ch)

## Gratulaziun a Gieri Venzin



(ea) Il film "Il clom da la pizza" che Gieri Venzin ha realisà per incumbensa da RTR en connex cun l'an-

niversari da 150 onns Club alpin svizzer è vegnì undrà cun in premi dal Swiss Mountain Festival.

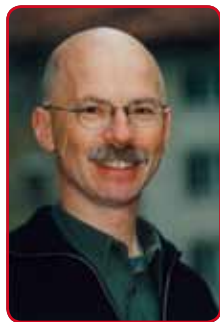
Il premi è vegnì surdà ils 18 d'avust a Puntraschigna a chaschun da la segunda ediziun dal festival. En ina documentaziun filmada - cun scenas giugadas e material istoric - raquinta l'autur Gieri Venzin l'istorgia da la conquista da las Alps. El mussa tge rolla ch'il CAS ha giugà durant quella istorgia. Ed el dumonda da tge ch'il renumà clom da la pizza

consistia atgnamain. La Televisiun Rumantscha ha emess "Il clom da la pizza" ils 14 d'avrigl 2013. Il film pon ins era guardar sin la pagina d'internet rtr.ch.

### Gieri Venzin – attaschè a RTR

La carriera schurnalistica ha Gieri Venzin cumenzà il 1986 sco redatur tar il Radio Rumantsch e cuntinuà dal 1988 fin il 1993 tar la Televisiun Rumantscha. Lura mida el da Cuira a Turitg e lavura per SF. L'onn 2002 ha el fundà la firma da produzioni "monte films". Dapi lura ha el realisà blers films documentars che dattan perditga da sia savida e sia enconuschientscha da las Alps e da la populaziun che viva e lavura en quest artg da muntognas.

## Gratulaziun a Peter Egloff



(ea) La entschatta zercladur ha la Fundaziun Schiller surdà per l'emprima giada il Premi Terra nova, in

premi per ovras e translaziuns litteraras.

Undrà vegn era Peter Egloff, manager da la Televisiun Rumantscha ils onns 1996-2002. Il premi vegn surdà ad el per sias excellentas translaziuns tudestgas da las ovras principalas da Leo Tuor: Giacumbert Nau, Onna Maria Tumera e Settembrini. En l'intervista ch'il Radio Rumantsch ha fatg cun Peter Egloff suenter che la Fundaziun Schiller aveva communitgà ils nums dals victurs di el tranter auter: "Jeu gaudel quei da saver luvrar cul lungatg litterar senza esser sez responsabels pil cuntegn." Surdà vegn il Pre-

mi Terra nova a Peter Egloff a chaschun dals Dis da litteratura a Domat.

## Princessas e pirats han legrà ils uffants

Ils uffants han traglichà sco sulegls en la tenda da RTR e da la Lia Rumantscha a la festa d'uffants ils 20 e 21 da fanadur a Laax. Cun vistas cotschnas han els tadlà las istorgias dal Simsalabim, dal lieuret Pauli u da la Rosa tar ils pirats. Pitschen e grond han era chantà chanzuns sco quella dal bau u da la Pippi Soccalonga. Ina da las attraziuns en nossa tenda, ils costumes da paraulas, ha carmalà fullas. Buobas en schorts èn sa midadas en princessas, mattets han barattà lur chepi cun la mascra dal luf per la fotografia sin [www.simsalabim.rtr.ch](http://www.simsalabim.rtr.ch). Tgi che duvrava in paus, ha giudì la lectura dals cudeschs da la Lia Ru-

## Tgi vegn – tgi mida



**Dominik Hardegger** resta vinavant tar RTR. Suenter avair terminà l'emprendissadi mercantil fa el a partir dal settember 2013 in praticum da 6 mais tar battaporta/multimedia.



Era **Giuachin Tuor** resta vinavant tar RTR sco informaticher suenter ch'el ha terminà l'emprendissadi d'informatica.



**Alice Bertogg** mida l'entschatta d'october da la moderaziun dals vials accumpagnament en la squadra da la moderaziun dals vials actualitad.



**Daniela Heinrich** diventa la nova disponenta per il program. A partir da l'atun 2013 vegn

ella introducida en questa lavur uschia ch'ella sa surpigiar la disposiziun dal persunal per il program a partir dal 2014.



**Flavio Tuor** cumenza l'entschatta da november 2013 sco redatur da musica (100%). El vegn da Sumvitg, ha fatg l'emprendissadi da bostger e suenter la scolaziun da policist chantunal. El è dirigent da la Societad da musica Surrein/Rabius.



**Gion Hosang** mida l'entschatta da november 2013 ses lieu da lavur da Cuira a Mustér e cumplettescha la squadra dals redactors per la Surselva.

Cordial bainvegni, buna midada e blera satisfacziun en la nova piazza.



La ghitarrista Jacinta Jacomet cun las raquintadras Sandra Carisch e Marionna Lombriser.

mantscha sin ils plimatschs gross nus che avain realisà quest'occurrenza sco era per noss public giuven e vegl. Marionna Lombriser

# Esser mamma e lavurar tar RTR: Co va quai?

Mammas e lur lavur ordaifer l'atgna chasa: co cumbinar professiun e duairs d'ina mamma e chasarina? Co è quai tar RTR? RTR ha 171 collavuraturas e collavuratur en plazzas cumplainas e parzialas, da quellas èn 64 occupadas da dunnas. Tranter lezzas datti numerusas mammas. Gaby Degonda ha vulì savair d'intginas da quellas co ch'ellas coordineschan lur lavur cun lur esser mamma e co che lur uffants percepeschan lur lavur tar RTR.



**Alice Bertogg**, mamma dad Arina, 8 onns ed Aron, 6 onns, l'um André, moderatura e redactura, dapi il favrer 2011 tar RTR (100%)



Anna Valeria, 9 onns e Mia Madlaina, 6 onns, figlias dad **Esther Krättli**, redactura da litteratura, dapi l'atun 2001 tar RTR (40%)



**Martina Caprez**, mamma da Luca Mattia, 2 onns e mez redactura novitads, dapi l'onn 2001 tar RTR (50%)



Amélie, 7 onns e Vera, 1 onn, ils uffants da **Petra Rothmund**, redactura TSG e Cuntrasts, dapi 12 onns tar RTR (50%)

Cunquai ch'il temp da lavur sco moderatura tar il Radio Rumantsch è fitg malregulà ed il viadi da lavur plitost lung, ves jau strusch ina pussaivladad che mes um pudess lavurar a temp parzial. Plinavant èsi per nus pli impurtant ch'in genitur saja a chasa e procura per l'educaziun dals uffants e fetschia il tegnairchasa. Perquai che mes um ha surpiglià questas incumbensas, ma poss jau concentrar cumplainamain sin mia lavur tar RTR.

Jau crai che noss uffants sajan in pau loschs ch'ins auda mai sur l'emettur dal Radio Rumantsch. Ina giada eran nus en l'auto, cura ch'i gieva ina repetiziun d'ina emissiun da mai. E lura ha mes buob manegià: "Mamma, ti es super. Ti sas ir cun auto ed anc discurre il medem mument en il radio!" Noss temp liber cuminaivel passentain nus il pli gugent ord chasa u insanua ch'i na dat nagin Radio Rumantsch. Quel fa numnadamain che la mamma saja cun la testa a Cuira, era sch'ella ha liber. Mes uffants han gust da chanter e discurre, gist sco lur mamma.

Pudair lavurar a temp parzial è franc in avantatg, sch'ins ha ina famiglia. Ma igl è er in avantatg per l'interpresa, cunquai che nus mammas essan adina frestgas ed effizientas e focusain en curt temp las chaussas impurtantas. Sco redactura da litteratura che sto leger èsi natiralmain ideal da pudair leger la saira, cura ch'ils uffants dorman. Ma per pudair cumbinar lavur e famiglia dovri surtut in bun partenari. Per mias figlias èsi normal che lur mamma lavura tar RTR. Ellas enonuschan RTR gia dapi ch'ellas èn pitschnas. Ellas taidlan era gugent Radio Rumantsch e chattan che quai è il meglier radio. En noss temp liber giain nus bler a spass, jau legel gugent avant ad ellas e nus faschain bler musica. Mias figlias vulan vegnir – ina ballerina, l'autra in popstar.

Sco mamma èsi avantagiù da pudair far servetschs a l'ur e la fin d'emna. Uschia poss jau tuttina passentar bler temp cun mes figl. Mes partenari e jau pudain uschia parter bain la lavur e la responsabladad per noss uffant. Mes figl Luca Mattia sa gia precis co ch'ins metta en funcziun il radio, cura che jau lavur ed el enonuscha gia il logo da RTR sin il visur da la televisiun e mia vusch, cura che jau legel las novitads. Che jau lavur n'è nagin problem per el, perquai che quels dis dastga el passentar cun la tatta u cun ses bab. Cura che mamma "fa radio", giada el las reglas da tatta e da bab. Per tancar energia sun jau il pli gugent or en il liber. Nus giain savens en las muntognas, a far bogn al Lag la Cresta, cun velo, a curre cun il "Babyjogger" u a bittar crappa en il Rain en la Ruinaulta.

RTR porscha a mai la pussaivladad da lavurar a temp parzial en ina professiun attractiva. Jau giad ed in cuncontrast tranter esser mamma e dunna da chasa e la lavur sco redactura da televisiun. Jau ma sent equilibrada en fatschenta ed a chasa. Là nua che jau sun, sun jau mingamai 100 pertschient preschenta e quai cun plaschir ed engaschi.

Mia figlia Amélie guarda savens ils films che jau hai produci. Per ella è quai dentant normal, igl è la lavur che sia mamma fa, cura ch'ella è a Cuira.

Il pli gugent traffitg jau cun mias figlias en cuschina ubain en iert e curtin. L'entschatta da la scola è dentant "trumpf" per mia figlia Amélie.

**Daventa amì da RTR - sin**

**facebook**

## In nov film da chasa per RTR

Di per di arrivin visitas en chasa RTR. Persunas singulas, ma era gruppas, scolas, societads, clubs da service, partidas politicas. A quellas mussain nus la chasa, declerain ils process da lavur e preschentain noss programs. In film dat l'entschatta.

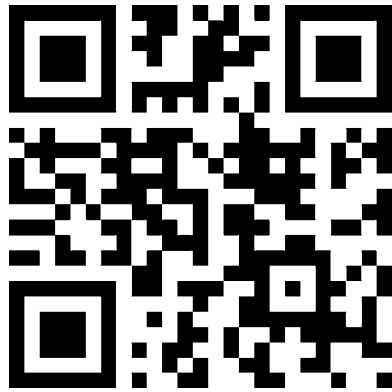
(mt) Interpresas han in film da chasa, in film d'image. Era RTR ha in tal. Dapi questa stad in nov che rempiazza quel dal 2009. "La via" sa cloma quest film ed è l'ovra da la firma "Contrast" dad Ivan Madeo e Felix Schaffert. Ivan Madeo enconuscha fitg bain la chasa RTR, ha el gea creà la campagna "Taidlas bler – vesas cler".

In viadi da lavur

Il punct da partenza da quest film è il viadi al plaz da lavur da trais col-lavuraturas e da trais collavuraturas: Alice Bertogg, Manuela Morgenthaler, Ulrica Morell, Maurus Dosch, Curdin Fliri ed Andrin Kienz. Sin quest viadi a pe, cun l'auto, cun il velo e cun il tren reflecteschan els davart lur motivaziun d'ir a lavurar e din co ch'els vesan lur lavur e l'interpresa RTR.

In nov stil

Il novum da quest film: betg cifras, organigrams e structuradas, nagins process da lavur, organisaziuns ed ierarchias na stattan en il center, mabain umens e dunnas che fan lur lavur e che reflecteschan davart



quella. Il film è da vesair era sin la pagina d'internet [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch). I dat quatter versiuns linguisticas: la rumantscha (original) e las versiuns en tudestg, franzos e talian.



Las moderaturas ed ils moderaturs da l'emissiun da l'emprim d'avust en la Val dal Blegn.

## Festa naziunala en la Val dal Blegn

(mt) Tradiziunalmain realiseschan ils emetturs da la SRG SSR dapi il 1971 da cuminanza l'emissiun da televisiun per la festa naziunala l'emprim d'avust. Quest onn ha RSI fatg la lavur, produci ed emess ina bella emissiun or dal Campo Blenio. Accent principal: 150 onns Club alpin svizzer. La fotografia mussa ils moderaturs da l'emissiun naziuna-

la: Sven Epiney, Clarissa Tami, Victoria Haas e Jean-Marc Richard. Il 2014 realisescha RTR questa emissiun e quai a Zernez. Il tema: 100 onns Parc Naziunal Svizzer.



## La concorrenza

Cura ha il mais tematic "Ils Svizzers – Die Schweizer – Les Suisses – Gli Svizzeri" da la SSR lieu?

3-30 november 2013  3-30 november 2014  3-30 d'october 2013

**HOTEL DONATZ**  
SAMEDAN – ST. MORITZ

### Premis:

1 pernottaziun cun tschaina en il hotel Donatz e diever dal bogh d'aua minerala e spa a Samedan per duas persunas il november 2013 en la valita da 415 fr.

1 bon da consumaziun en la valita da 200.- fr. en la Casa Alva a Trin

Trametta tia resposta fin ils 7 d'october 2013 a:

[accents@rtr.ch](mailto:accents@rtr.ch) u a

RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha

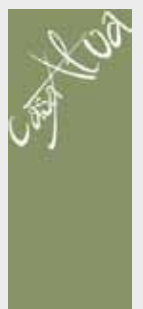
Accents

Via da Masans 2, 7002 Cuira

Ils victurs da la davosa concorrenza:

Ivan Flepp, Sedrun

Silvia Tanno-Blumenthal, Vella



# Inscunter en atmosfera in zic pli lucca

Sulegl, da quai da 28 grads ed in lev vent: uschia sa preschenta la Lumnezia durant la visita da la chasa RTR a l'openair. Finalmain. Suententer insaquants onns mal'aura ha RTR propi gi cletg cun l'aura. E per RTR ha quai muntà durant l'apero: spievel da sulegl enstagl da stivals da gomma. Betg mo l'atmosfera da la sentupada è stada lucca, er il dresscode era in zic pli luc che uschiglio.

## Davos las culissas

Suententer l'apero èsi lura i bainspert en gruppas pitschnas davos tribuna. Propi in mund tut auter che l'openair usità. Tut è schuber ed in zic pli nobel. Ils "stars" survegnan da mangiar cuschinà en in'ustaria



Davos las culissas: Norbert Cavegn (segund da dretg) mussa tge che curra e passa backstage als collavuratur da RTR ed ad Oscar Knapp e Roger de Weck.

Per sonda, ils 26 da fanadur, ha RTR envidà las collavuraturas ed ils collavuratur al 29avel Open Air Lumnezia. 50 collegas han dà suatientscha e cun els era Prisca Bundi che ha scrit davart sias impressiuns per nossa gasetta da chasa.

ed han sa chapescha era tualettas schubras. E mintga artist ha ses agen container nua ch'el po lura era ruassar. Schizunt ina lounge cun

ina bellezza vista da la Lumnezia orasi datti qua. I saja per ils blers artists insatge fitg spezial da dastgar sa preschentar directamain en las muntognas grischunas ed ils blers gaudian fitg quest'experienscha. Dumondas n'hai betg dà uschè bleras en quest connex. Plitost las chaussas pli profanas han interessà: danunder vegn tut l'aua per l'openair e nua sa tschenta il cuntegn da las tualettas e dals toi tois?

## In barbis tatgà si

E suenter che tut quellas dumondas èn stadas scleridas èsi lura propi i backstage - pia davos tribuna - e quai durant il concert da Müslüm. Ina giada ina perspectiva tut autra sin l'Open Air Lumnezia: il public da davant e l'artist da davos e lura vegn Müslüm gist en quest mument davos la tribuna e drizza ses barbis tatgà si.

## In plaschair

Silsuenter anc in'egliada en il bus da RTR per guardar nua ch'ils concerts vegnan registrads e per far la segira ch'ils collegas fan propi endretg lur lavur. Suententer la tura da backstage hai puspè gi num ir davant la tribuna. Tgi è i a baiver insatge, tgi a taddlar concerts e tgi simplamain a giudair l'atmosfera da l'Open Air Lumnezia.

Prisca Bundi

# Battaporta amez il public da l'Open Air

(gh) Durant l'Open Air Lumnezia ha Battaporta dà la pussaivladad al public da chantar karaoke ed uschia sa participar ad ina concorrenza. En in container amez l'areal da l'open air ha il team da battaporta postà ina Playstation cun il giu da Singstar. Uschia han las visitadras ed ils visitaders pudì vegnir en il container e mussar al public avant il container lur talent da chantar. Londeror ha il team da Battaporta mintgamai fatg in clip da video e publicità quel sin la pagina da batta-

porta.ch. En tut hai dà passa 70 clips da video. La victura u il victur vegn erui or da la cumbinaziun dal dumber da puncts or dal giu ed il dumber da persunas che han guardà il video. Sin l'emprim plaz èn Silvio e Rafael Maissen, els gudognan la consola da Playstation3 cun 5 giuus. Sin il segund plaz èn Vanessa Martin e Martina Cathomas, ellas gudognan in iPad mini. Sin il terz plaz èn Simon Schaffner e Beatrice Gaffner, els astgan ir a l'Open Air Lumnezia 2014.



Blers han gi mirveglias tge che capita en il container da battaporta.

## Grüezi Unterland - cun la maschina da purs en la Bassa

Glindesdi, ils 10 da zercladur, essan nus partids da Cuira. E gievgia, ils 13 essan nus arrivads a Turitg. Fer tant che noss collegas da radio SRF3 han fatg visita a la Svizra rumantscha en il rom dal project Allegra Rumantschs, avain nus fatg visita a la Bassa. E quai en furma detg spontana. Preparà avain nus be la maschina e per mintga di ina dumonda tematica. Sin la punt da la maschina avevan nus – bain pulstrà – in laptop, in tablet ed il Scoopy, l'apparat per far ils discurs live cun las moderaturas ed ils moderaturs en il studio a Cuira. Ma lura han er ils collegas da SRF3 vuli savair dapli da noss viadi: mintga damaun han er els fatg in discurs cun nus. Per consequenza ha la glieud sper via enconuschì savens nus.



Claudia Cathomen e Rafael Müller han contonschì la citad da Turitg suenter in lung viadi cun bleras impresiuns spezialas.

L'Unterland n'existe pas  
Noss viadi ha manà nus da Cuira via il Lai Rivaun ed il Pass dal Kerenzer fin en il chantun Glaruna. Da là lung il Lai da Turitg e la Goldküste fin amez la citad da Turitg. Nua entschaiva però l'Unterland? – Ina

"Tgi che va plaun, va saun", di il proverbio. E tgi che va plaun, vesa ed auda dapli. Quellas experienceschas han fatg Claudia Cathomen e Rafael Müller sin lur viadi da Cuira a Turitg.

dumonda cun bleras respostas. "A Domat, oramai che Cuira è da lingua tudestga", è stada ina da las respostas. "A Bogn Ragaz", han ditg quels da Maiavilla. "Cun il Lai Rivaun", avevi num plinengiu. E ch'il Lai da Turitg marcheschia il cunfin è era vegnì ditg a nus. Noss facit: era sche nus Rumantschs e Grischuns discurren savens da la Bassa – l'Unterland sco tal na datti betg. El serva plitost sco term per sa distinguer dad auters.

Ils Rumantschs èn dapertut  
Jau poss sincerar: tut las persunas che nus avain entupà sin noss viadi avain nus entupà be per cas. E quai vala era per ils Rumantschs. Per exempel il Sursilvan che viva e lavora a Zezras e collectescha maschinas e tractors istorics. Ubain il Lumnezian ch'è sa chasà a Mols al Lai Rivaun. Ubain la pura a Siebnen che ans ha visità spontanamain en l'hotel. Dapertut avain nus entupà l'ina u l'autra persuna rumantscha. Bels inscuters. Plaschair han però era fatg ils inscuters cun ils vairs Unterländer. Grazia a quels essan nus vegnids a savair tge ch'è in Beggali, numnadamain ina cuppina da café. E ch'ils purs dasper il Lai da Turitg han adina pli pauc terren da cultivar: il squitsch da fabricaziun maglia era là prads ed ers.

### Marenda svelta

E cler, tgi che va cun ina maschina da purs fin a Turitg, quel dat en egl. La maschina va plaun, mintgatant fa ella fim nair e surtut caneruna.

Muments spezial èn stads la runda tras il McDrive per cumprar la marenda svelta. Ed er in transporter cun numer grischun che traversa il Lai da Turitg sin la navetta tranter Horgen e Meilen na tutga betg tar la vita quotidiana dals automobilists

en questa regiun. Tuttina, be inagiada ha in automobilist mussà il det nausch a nus. Quai è capità amez la citad da Turitg. Igl è stà in auto grond e nair e sin il numer era scrit ZH.

Rafael Müller

## Emilia Stricker va cun tren



(ea) Emilia Stricker da Sent ha guadagnà l'emprim premi, in abunament general da la Viafier retica, da la concorrenza che RTR e la VR han organisà il zercladur a chaschun dal

giubileum "100 onns Viafier retica Bever-Scuol". Sin la foto (da san.): Armon Schlegel, redatur RTR, Emilia Stricker e Jolanda Piconi da la VR.



## Far radio cun gronda passiu

"Swissness vom Feinsten", uschia ha il cussegl dal public da la SRG.D taxà il project "Allegra Rumantschs". Cun quella valitaziun ha el confermà las bleras reacziuns che nus avain survegni durant l'emna che SRF3 e Radio Rumantsch han fatg radio da cuminanza.

\*\*\*

Il resun dal cussegl dal public e las reacziuns d'auditoras e d'auditors han fatg plaschair. Ed anc dapli plaschair hai jau già dad esser entamez quai che capita, dad esser in part da l'acziun. Igl è stà in'emna che jau n'emblid franc betg uschè svelto. Pudair lavurar ina giada cun Mario Torriani, in dals pli enconuschents moderators da radio da la



Mario Torriani e Livio Foffa han manà per rumantsch e per tudestg tras l'emna "Allegra Rumantschs".

Svizra, è stà grondius. Flot ed instructiv da pudair guardar davos las culissas d'in dals radios cun il pli grond success en Svizra. En spezial ha l'atmosfera en ils biros da redacziun fatg impressiun a mai: luc, fitg divertent, adina in

"spruh", i vegn ris bler, simplamain simpatic e collegial, ma adina era fitg professional. Ins ha savens l'impressiun che far radio na saja betg lavur, mabain passiu. E magari aveva jau l'impressiun che SRF3 davos las culissas saja precis

uschia sco quai che SRF3 tuna al radio.

\*\*\*

E sco Rumantsch èsi naturalmain stà grondius d'observar cun quant anim, fieu ed era flomma ch'ils da Turitg han rapportà da nossa lingua e da nossa cultura ubain era co ch'els han discurre cun Rumantschs prominents ("Tge, quel sa rumantsch?!?!") Mintgatant critic, mintgatant cun umor, qua e là cun duvrar clichés, ma adina sincer e senza celebrar il rumantsch sco relict nostalgic. Ed il pli fascinant: il program è stà infurmativ ed il medem mument er anc divertent. Per il cussegl dal public è quai stà "Swissness vom Feinsten" e per mai èsi stà "Radio vom Feinsten".

Livio Foffa

## Activitads da la Chadaina da Fortuna

La Chadaina da Fortuna ha gidà a finanziar l'onn 2012 projects sin l'entir mund cun passa 63 milliuns francs. Ultra da quai ha ella era rimnà passa 18 milliuns francs per la Siria ed il Sahel cun appels da donaziun e cun l'acziun "Mintga rap quinta" / "Jeder Rappen zählt".

(ea) Sper l'agid en l'exteriur è la Chadaina er activa en Svizra. En il rom da l'Agid social svizzer ha la Chadaina sustegnì 2658 persunas en stretgas finzialas cun radund in milliun francs.

Cumenzà ha tut l'onn 1946 cura che la Chadaina da Fortuna era in'emissiu da radio en Svizra franzosa. Era suenter che la Chadaina è daventada – sin iniziativa da la SRG SSR – ina fundaziun cun plirs partenaris è la colliaziun tranter la SSR e la Chadaina restada stretga. La

Chadaina da Fortuna pon ins numnar il "bratsch umanitar" da la SSR. Quest engaschi dura ussa dapi 30 onns.

### RTR fa era part

Intensiva e viva daventa la collavuraziun tranter la Chadaina da Fortuna e la SSR oravant tut cura ch'i vegn realisà in'acziun da collecta. A moda creativa ha RTR per exempel sustegnì il 2012 il project "Jeder Rappen zählt" da la Chadaina ed SRF. Durant trais dis han ils teams



Ladina Heimgartner, manadra partiziu martgads e qualitat tar la direenziun generala SRG SSR a Berna.

da Battaporta e Minisguard visità tschintg lieus en il Grischun. Els han purschì punsch, café, pettas e biscuits fatgs sez ed uschia recaltgà passa 9'000 francs per l'acziun.

### Ina vicepresidenta rumantscha

Il cussegl da fundaziun da la Chadaina da Fortuna vegn presidià da Walter Rüeegg e sco vicepresidenta segna dapi l'entschatta da l'onn Ladina Heimgartner. Dal 2008 fin il 2011 ha Ladina Heimgartner manà il ressort reflexiu RTR e silsuenter è ella daventada manadra dal ressort Martgads e Qualitat tar la direenziun generala da la SRG SSR a Berna. Tar RTR tgira Claudia Cathomen las relaziuns cun la Chadaina da Fortuna.



Da buna cumpignia a Rabius: Armin Candinas e Donat Nay. ...a Zernez: Gian Ramming e Vito Stupan.

## Festivar cun noss public

50 onns Televisiun Rumantscha: quest giubileum ha la societad purtadra da RTR, la SRG SSR Svizra Rumantscha, vulì festivar cun il public en las regiuns.

Perquai ha ella pussibilità quatter inscunters regiunals.

(cg) La "caravana" da film è sa fermada en quatter differentas vischnancas: ils 19 da zercladur a Zernez en l'auditori dal Parc Naziunal, ils 20 a Donat en Val Schons, ils 21 a Luven en la Foppa ed ils 22 a Rabius en la Cadi.

Suprastants fan bainvegni  
Trais commembers da la supranstanz han surpiglià il pensum da far bainvegni: Gion Cola a Zernez, Duri Blumenthal a Luven e Donat

Nay a Rabius. Mariano Tschuor ha fatg quai a Donat. In bel dumber dad en media 100 persunas ha prendi part a las sairas da film moderadas d'Isabella Wieland.

### Films d'antruras

Bernard Bearth ha gì preparà in program varià cun differents films or da l'archiv da la Televisiun Rumantscha. Cun la tscherna dals temas ha el resguardà ils differents lieus e las differentas regiuns. En

tut las quatter vischnancas è vegnì mussà in pigliasias da las producziuns da la TR: "Il füm blau ed il bindel mellan – il Brissago", realisà il 1997 dad Arnold Rauch e Gian Andrea Reinalter.

### Novs commembers

La SRG.R è in'uniun che basegna adina novs commembers. Quellas sairas da film èn stadas ina buna chaschun da preschentar la societad. Commembras e commembers dals gremis da la societad, da la supranstanz, dal cussegl dal public e dal cussegl regional han infurmà las visitadras ed ils visitaders. Suentar quatter sairas ha la SRG.R ussa 42 novs commembers.

## Impressum

**editura:** Radiotelevision Svizra Rumantscha, 7002 Cuir

**gremi editorial:** Mariano Tschuor (mt), Erwin Ardüser (ea), Esther Bigliel (eb), Johann Clopath (jc)

**gremi redacziunal:** Patrick Alig (pa), Erwin Ardüser (ea), Bernard Bearth (bb), Esther Bigliel (eb), Johann Clopath (jc), Gaby Degonda (de), Gabriela Desax (gd), Armin Gruber (ag), Mariano Tschuor (mt), Daniel Wasescha (dw)

**per questa ediziun han er collavurà:** Roger Alig (ra), Prisca Bundi, Roger de Weck, Livio Foffa, Clara Gerber (cg), Gion Hosang (gh), Marionna Lombriser, Rafael Müller, Jachen Prevost, Gian Ramming (ram), Michael E. Spescha, David Truttmann (dt), Andreas Wieland.

**grafica e cumposiziun:** Johann Clopath

**correctorat:** Lia Rumantscha

**stampa:** Südostschweiz Print, Cuir

**data da publicaziun:** 4 giadas l'onn (1-3 / 1-6 / 1-9 / 1-12)

**ediziun:** 3800 exemplars

**contact:** accents@rtr.ch, Radiotelevision Svizra Rumantscha, Via da Masans 2, 7002 Cuir tel. 081 255 75 75

**era sin:** www.rtr.ch/accents

Gugent resguardain nus Voss givischs per ulteriurs abunaments, midadas d'adressa euv.



...a Donat: Isabella Wieland e Casper Nicca.



...ed a Luven: Pius Paulin e Duri Blumenthal.

Swiss Climate  
**neutral al clima**  
squitschau

SC2013052301 • www.swissclimate.ch



Han gì ed han anc adina pled el chapitel per il svilup da RTR: Rudolf Matter, Ueli Haldimann, Ingrid Deltenre, Dino Balestra, Mariano Tschuor, Roger de Weck, Raymond Loretan, Oscar Knapp, Ettore Tenchio, Eric Lehmann, Willi Burkhalter, Walter Bachmann, Othmar Hersche, Gilles Marchand, Bernard Cathomas, Duri Bezzola, Viktor, Baumeler, Luregn Mathias Cavelt, Beat Schneider, Theo Haas, Pius Paulin, Gian Ramming, Peter Egloff, Giusep Decurtins

# La festa dals 50 onns TR



In grond simpatisant dal rumantsch: Roger de Weck



Porta ils salids dal grond mund: Ingrid Deltenre EBU UER



Porta ils salids da la regenza: Mario Cavigelli



En il cor in Rumantsch: Rudolf Matter



Ha encuraschè RTR da far daplì: Raymond Loretan, il president da la SSR SRG



Enconuscha la Televisiun Rumantscha dapi 50 onns: Angelica Biert cun Otmar Seiler



Dino Balestra



Mirco Manetsch ed Elin Batista



Chatrina Josty ed Adrian Camartin



Collavuraturas e collavuratur da la Televisiun Rumantscha d'oz e d'antruras che han participà a la f



Han preschentà las tschintg decadas ad la TR: Maria Cadruvi e Burtel M. Bezzola, Lucia Netzer ed Ernst Denoth, Claudia Knapp ed Elmar Deflorin, Tonia M





...esta dals 24 d'avust 2013

(Fotos: Oscar Alessio e Johann Clopath)



Gilles Marchand



Bertilla Giossi ed Uorschla Campell



Theo Maissen e Luzius Wasescha



...Zindel e Rene Spescha, Isabella Wieland ed Otmar Seiler



Il mund da la cultura: Andrew Holland, Pro Helvetia



Il mund dal teater a la festa: Bruno Cathomas, Beat Marti e Mariano Tschuor



Il mund da las bunas tratgas: Andreas Caminada



Il mund dal film: Catherine Ann Berger, Bruno Moll, Stefan Haupt e Hercli Bundi



Il mund da gloriu e famu: Sandro Cavegn, Marie Louise Werth e Renzo Blumenthal



Han organisà la festa: Tamara Deflorin, Esther Bigliel e Marina Morgenthaler



Il team dal cudesch 50 onns TR: Ramun Spescha, Maria Cadruvi, Anita Capaul, Madlaina Bundi, Andreas Joos ed Erwin Ardüser



Directurs e president stattan spalier per Elita Florin-Caluori, la presidenta dal cussegl grond



Collegas da l'Engiadna: Andrin Kienz, Armon Schlegel, Dario Müller e Reto Mayer



Da dem e da sum la Surselva: Reto Gurtner, schef Arena Alva, e Vigeli Monn, avat da la claustra da Mustér



Il bab cun sia figlia e ses successur sco schef finanzas RTR: Theo Haas cun Victoria e Maurus Dosch



In vair actur cun trais acturs da l'arena politica: Jon Domenic Parolini, Urs Marti, Beat Marti e Martin Schmid



Gronds amis da la Svizra rumantscha e da RTR: Andreas Schäfer, president regiun SRG Bern, Viktor Baumeler, president SRG.D ed Erich Niederer, president regiun SRG Svizra orientala

# November 2013: in mais thematic spezial en ils programs da la SSR

Il november 2013 tematiseschan ils programs da radio e televisiun da la SSR dumondas davart ils origins da la Svizra, il stadi preschent e las perspectivas per l'avegnir da noss pajais e da sias abitantas e ses abitants.

(mt) En tut las quatter regiuns da la Svizra ed en las quatter linguas naziunalas elavuran schurnalistas e schurnalists da la SSR numerus formats divertents ed infurmativs; formats che preschentan, explitgan ed approfondeschan ils aspects da noss'identitad. Il public vegn envidà da contribuir sur l'internet activamain a quest dialog.

## Quatter films docufictivs

En il center da quest mais thematic stattan quatter films che preschentan personalitads marcantas che han influenzà determinantamain

l'istorgia svizra en muments decisivs: Werner Stauffacher, Clau da Flia/Hans Waldmann, Guillaume-Henri Dufour, Alfred Escher/Stefano Franscini.

## Approfundar, explitgar, debatter

La SSR ha decidi da cumplettar la seria da films "Ils Svizzers" cun in accent publicistic naziunal deditgà a l'istorgia svizra, ad in'analisa dal stadi actual dal pajais ed a sias perspectivas per l'avegnir. Las diversas emissiuns d'infurmaziun, da cultura e da divertiment al radio, a

la televisiun ed en l'internet s'occupan da quest tema e transfurman quest mais thematic en in eveniment medial.

## I na dat naging avegnir senza in passà

Il mais thematic davart "Ils Svizzers" dat in sguard en il passà ed en l'avegnir, porscha infurmaziun e divertiment, discussiuns e debattas e permetta barats sin tut noss chanals da radio, televisiun e multimedia. In'istorgia da passa set tschientaners ha furmà noss pajais.

## Sis personalitads da l'istorgia en quatter films

Quai che distingua oz la Svizra è il resultat da guerras e da conflicts, da cas favuraivels, da chaschuns manchentadas e da figuras excellentas che han influenzà il destin dal pa-

jais. Las activitads da questas personalitads èn stadas d'impurtanza istorica e lur vita porscha material per istorgias captivantas. Sis dad ellas stattan en il center dals quatter films docufictivs che la SSR emetta durant il mais thematic, il november.



## Emprim film: Werner Stauffacher e la battaglia da Morgarten

(versiun rumantscha SRF info, dumengia, ils 10 da november, 11.00)

L'origin da la Svizra furma l'allianza dals Confederads. Purs da la Svizra Centrala sa revolteschan cunter il domini dals Habsburgais ed obtegnan il 1315 a Morgarten ina victoria impressiunanta. Uschia vegni raquintà. Sut la direziun dal landamma da Sviz Werner Stauffacher sblundregian els la claustra da Nossadunnaun e vegnan bandischads da l'imperi. La puniziun da Leopold da Habsburg finescha a Morgarten en ina mazzacca da las truppas austriacas. La victoria dals schuldads da la Svizra Centrala marchescha il cumenzament da l'avanzament dals Confederads sco in factur da pussanza en l'Europa tardmedievala.

Tuttina sco en connex cun l'engirament dal Rütli e cun Guglielm Tell fatschenta la dumonda: tge è mitus e tge istorgia cumprovada?





# Il program da RTR: Tgi essan nus e pertge?

Il Grischun saja "l'Athen da las canaglias", pretenda Friedrich Schiller en ses drama "Ils laders". Il Grischun "è il chantun da vacanzas da la Svizra", decretescha dus tschientaners pli tard il schefturisticher dal Grischun.

(ram) Ils Grischuns èn omadus - canaglias ed ospes - sdiavla intgins decennis pli tard il president dal Cussegl grond pervi dals 56 francs ch'in

schnipo po custar tar nus. Para che l'autur austriac Thomas Bernhard haja tuttina raschun (era sche en in auter senn), sch'el scriva: "In Chur



**Segund film:** Hans Waldmann e Clau da Flia: il cumbattant ed il sontg

(SRF info, dumengia, ils 17 da november, 11.00)

La segunda mesadad dal 15avel tschientaner èn ils Confederads ina pussanza militar gronda. Suentar avair victorisà pliras giadas l'armada burgognaisa èn els fitg dumandads sco partenaris d'allianza e lur schuldads fitg desiderads sco mercenaris. Ma a l'intern regia in conflict profund. Ins sa dispita per l'influenza sin las citads e per la dumonda, schebain Friburg e Soloturn duain vegnir integrads en la Confederaziun u betg. A la politica da pussanza da Hans Waldmann oppona l'eremit Clau da Flia sia pietad. El admonescha gia baud da "betg far ina saiv memia gronda" e da laschar la detta da las charplinas da l'ulterior mund. Ses pled impedescha la guerra imminente tranter ils Confederads en discordia. Ma pir suenter la sconfitta da Marignano sa distanziesch'ins plaunsieu da la politica da pussanza.



**Terz film:** Guillaume-Henri Dufour: il general che ha salvà la Svizra

(SRF info, dumengia, ils 24 da november, 11.00)

Cun Dufour elegia la maioritad da la dieta il 1847 in uffizier conservativ a la testa da sia armada. Ils inimis èn ils cumpatriots: las truppas conservativ-catolicas dals chantuns dal Sonderbund. Ellas sa defendan cunter la fundaziun d'in stadi central e conspireschan cun pussanzas da l'exteriur. Grazia a sia strategia da guerra umana reusseschi a Dufour da cumbatter l'inimi cun subir in dumber da victimas minimal. El stgaffescha uschia la basa per fundar la Confederaziun moderna che dura fin oz. Las prestaziuns da Dufour na sa restrenschan però betg mo al sector militar: sco inschigner ha el midà durablmain il maletg da Genevra, sia citad nativa, e sco cartograf ha el creà cun la Charta da Dufour in'ovra da renconuschientscha internaziunala.

kann ein Mensch, auch wenn er nur eine einzige Nacht bleibt, für sein Leben ruiniert werden."

**Co ans definin nus?**

È quai uschia? È quai il cas? Betg? Ma lura: tgi essan nus? Co ans definin nus? Sa lascha quai atgnamain determinar? Durant ils mais da november emprovan ils programs da RTR betg da responder a questa dumonda, ma da dar indizis u propo-

stas per respostas. E quai faschain nus principalmain cun tschintg elements:

**"Chaus, testuns e testas finas"**

En contribuziuns documentar-fictivas da mintgamai 60 minutas preschenta ed inscenescha la Marella la vita da personalitads istoricas, lur operar e lur temp. En il focus stattan en spezial quellus figuras ch'èn daventadas pli tard las furnituras dal humus da noss'identitad. Co han quellus personas influenzà nossa chapientscha per dretg ed urden, per lingua e cultura ubain la percepsziun da nossa cultura e da nossa cuntrada?



**Quart film:** Alfred Escher e Stefano Franscini: la sfida dal Gottard

(SRF info, dumengia, il 1. da december, 11.00)

Suentar la fundaziun da la Confederaziun il 1848 è la Svizra ina da las emprimas democrazias da l'Europa. Ma l'industria ed il sistem da transport èn anc a l'entschatta. Quai è il mument per Alfred Escher e ses project da vita: la construcziun da la viafier dal Gottard. Sco cusseglier guvernativ da Turitg, cusseglier naziunal e fundatur da la Crédit Suisse procura el per las premissas per questa ovra dal tschientaner. Il «retg» nuncurunà da la Svizra daventa uschè pussant ch'el po desister da sa laschar eleger en il Cussegl federal. Ses engaschi per la construcziun da la viafier e per la fundaziun d'ina scola auta federala è però ina culminaziun incumpleta da questa ovra da vita. Il nov suveran a Berna al lascha a mesa via ed ins n'al envida gnanc a l'avertura dal tunnel dal Gottard. Cuntrari ad Escher deriva il politicher tessinais

**"Meta von Salis"**

Ils Cuntrasts sa mettan sin ils fastizs d'ina dunna grischuna cun irradiaziun svizra. Margarethe von Salis-Marschlins (1855 – 1929) è ida davent per midar il mund. Ella ha studegià istorgia e filosofia a Turitg ed ha doctorà sco emprima dunna dal chantun Grischun. Von Salis ha vivi ensemen cun ina dunna, ha cumbattì cun engaschament e stinadadad per che las dunnas survegnian ils medems dretgs sco ils umens, ha tuttina empruvà da viver tenor ses purtret conservativ da la societad – ed ha fatg naufragi.

**"Ambra da l'Engiadina e nuschs dal Grischun!"**

Nagina carta da menu senza tratgas indigenas, nagina decoraziun inter-

(cuntinuaziun pag. 18)

liberal Stefano Franscini da relaziuns fitg povras. El s'acquista gronds merits sin il sector da la furmaziun e vegn elegì il 1848 en l'emprim Cussegl federal da la Svizra. El organisescha prest sulet l'emprima dumbraziun dal pievel da tut la Svizra ed è responsabel ensemen cun Escher per la fundaziun da la Scola politecnica federala Turitg.

(cuntinuaziun da pag. 17)

na senza cornas da capricorns, nagingin personal d'hotel senza costum grischun. Pertge tutgan la turta da nuschs, capuns e capricorns tar noss mobigliar spiartal e tar quel dals auters? Evidentamain tutga l'autentic, il genuin tar in'identidad rusticala. Mo: per regla è quella autenticidad betg uschè genuina, il blier è importà da l'ester. Quai mussa il Telesguard.

### "Dad asens, portgs e lieurs"

Tgi che vul enconuscher sasez fa dispita. Darar pudain nus dir precis tgi che nus essan. Ina dretga patan-gada cun il vischin, da natira verba-la u fisica, gida dentant adina a realisar co che nus n'essan betg, numnadamain uschia sco l'auter. Il radio sa fatschenta cun quest fenomen "identidad locala".

### "La fatscha"

Quants Rumantschs datti? 36 000, 60 000, 100 000? Emplenin nus in, dus, trais stadions da ballape? Quai dependa da la moda da dumbrar e da quella datti bleras. Perquai na cumenza rtr.ch gnanc a dumbrar. Quai che rtr.ch vul percuter: realisar il pli grond album da fotografias da Rumantschas e Rumantschs. Quants che nus essan na savain nus lura anc adina betg, persuerter co che nus vesain ora.

### Last but not least

La musica, la litteratura e la vista contemporanea na mancan betg. Il program da radio cumenza mintga di cun il "imni rumantsch", cuntinuescha cun statements da parlamentar nazionals davart il Grischun ed ils Rumantschs e cun ponderaziuns davart la patria en ils Impuls, guarda tge che la litteratura ha ponderà en quest connex e tge "truvaglias" patrioticas ch'il mund da la musica po porscher e preschenta curts purtrets da dunnas che vivan en noss chantun. Battaporta va a la tschertga dals eroxs dals giuivens.

## Ils Bertoggs midan chasa



La famiglia Bertogg-Darms da Sevgein: André, Aron, Arina ed Alice.

(ea) Per il project "2 famiglias – 1 Svizra" da la SRG SSR fan els la valisch e bandunan las muntognas per empender ad enconuscher la vita da mintgadi en Svizra franzosa. Alice ed André cun lur uffants Arina ed Aron gughegian l'aventura e vivan dals 4 fin ils 8 da november en il dachasa da la famiglia Bernimoulin a

Carouge (GE). E la famiglia da la Svizra franzosa vegn en Svizra rumantscha e prenda dimora en chasa dals Bertoggs a Sevgein. Co è quai, sch'ins vegn bittà en l'aua freida? Sch'ins sto sa muventar en in cuntorn ch'ins n'enconuscha betg? Sch'ins sto sa famigliarisar per in'emna cun in ambient cultural e

linguistic ch'ins n'enconuscha strusch?

En il program dal Radio Rumantsch pudais era Vus perseguitar il barat da famiglia. L'urari precis chattais Vus sin rtr.ch. "2 famiglias – 1 Svizra" è in project nazional da la SRG SSR e fa part dal mais tematic "Ils Svizzers".

## Parlez Vous Suisse..?

(ea) La Svizra tudestga è lavurusa, en il Tessin regna il "dolce far niente", la Romandia na vul savair nagut dal rest da la Svizra ed ils Rumantschs sa dispitan in tranter l'auter. Constattan quels clischés? Flurin Caviezel, Sandy Altermatt, Susanne Kunz e Thierry Romanens (sin la foto da sanester a dretg) van a la tschertga da quai che separa e da quai che unescha la Svizra. Tadtai lur discurs dals 14 fin ils 26 d'october 2013 al Radio Rumantsch. Detagls a partir da l'atun sin rtr.ch.



# La staziun da viafier sisum in piz grischun

Po esser che vus eras ils 25 da fanadur 2013 sin in piz grischun. Cun chalzers da muntogna e marena, però natiralmain senza ina televisiun en il satgados! E tuttina avais vus gù quel di la pussaivladad da guardar – ultra dal bel panorama – in video dad in'acziun spectaculara en Surselva. Co quai?

(dt) Ils 25 da fanadur – amez las vacanzas da stad – hai dà in'acziun spectaculara a Schnaus-Strada en Surselva: l'entir edificzi da la staziun da la Viafier retica è vegnì dischlocà quel di per 50 meters, per uschia far piazza ad in nov center logistic. E Paula Nay, redactura da la Televisiun Rumantscha (TR), ha documentà quell'acziun. La TR n'ha però betg emess la contribuziun a la televisiun, mabain publitgà quel video online sin la pagina d'internet [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch). Damai, era sisum in piz grischun, via telefonin, avais vus pudì guardar en furma televisiva e concisa l'acziun da Schnaus-Strada – ed alura chaminar aval bain infurmà!

## Plirs novums per la Televisiun Rumantscha

Durant questa stad ha la redacziun dal Telesguard fatg di per di tals vi-

deos actuals. La realisaziun da tut quels videos è stada en plirs regards in novum per la TR. Per l'emprima giada èn quels videos vegnids emess sur ina perioda pli lunga uni-



Cun la camera sin ils chaltgogns d'in protagonist: la redactura Paula Nay durant far film sin il Pass dal Lucmagn.



Il redactor Patrick Capaul durant filmar in'emprova da la Passiun a Domat.

camain en l'internet e betg en ina da las emissiuns televisivas sco p.ex. Telesguard, Minisguard u Cuntrasts. Per l'emprima giada ha la Televisiun Rumantscha era realisà quels videos exclusivamain cun uschenumnads VJs. Quels videoschurnalists èn redactors che filmschan sezs lur contribuziuns, damai senza ina squadra da camera.

## Sfidas e sforzs

E co ha quai funcziunà? - L'entira produziun è sa chapescha stada ina sfida per tut il team, surtut per VJs che n'han anc betg filmà savens lur agens maletgs. Las "novitads video" èn però era stadas ina sfida per auters collavoraders da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha, uschia

p.ex. era per las redacziuns online e la partiziun tecnica. Era quels han stuì lavurar cun novas furmas graficas e collavurar a moda pli stretga

**E tge manegian noss aspectaturs dals videos da stad? –**

Vossa opiniun ans interessescha. Tramettai quella directamain a

[david.truttmann@rtr.ch](mailto:david.truttmann@rtr.ch).

cun la redacziun da televisiun. Per ch'in "simpel" video arrivia era propi sin mintga piz en il Grischun dovri in u l'auter sforz supplementar. Ma a la fin hai funcziunà – tant da spustar la staziun sco era d'emetter ils videos actuals da questa stad.

# Enconuscher la Svizra rumantscha

Tar la scolaziun da las collavoraturas e dals collavoraders dat RTR era paisa a la "scolaziun rumantscha".

(ea) Quella scolaziun n'includa betg mo la lingua, mabain era l'intermediaziun d'enconuschientschas fundamentalas davart la cultura e la societad rumantscha.

Suenter discussiuns cun la Scola auta da pedagogia dal Grischun, particularmain cun Johannes Flury e Gian-Peder Gregori, ha quella ussa sviluppà in curs da certificat che cu-

**Entschatta dal curs:**

**favrer 2014**

**Termin d'annunzia:**

**30 da settember 2013**

**Ulteriuras infurmaziuns en chasa RTR:**

**Uorschla Campelli; uschiglio [phgr.ch/CAS-Rumantsch](http://phgr.ch/CAS-Rumantsch)**

vra er ils basegns da RTR. L'emprima part dal curs dat la pussaivladad da s'occupar durant trais semesters da maniera approfondada cun la lingua, cultura e societad rumantscha. La situaziun sociolinguistica actuala dal rumantsch en il Grischun ed en Svizra, l'istorgia da la lingua e cultura, il rumantsch en scola, en las medias ed en la societad, elements da la linguistica generala, quai èn in pèr chavazzins tematics per questa part da la scolaziun.

Ina scolaziun per Rumantschs? La scolaziun sa drizza a personas da professiun che s'occupan en lur mintgadi professional cun la lingua e cultura rumantscha, sco per exempel a schurnalist(a)s, funcziunaris chantunals e communalis, personas employadas en instituziuns da lingua e cultura, personas d'instrucziun dals differents stgalims da scola u er a personas interessadas da la lingua e cultura rumantscha.

# Migraziun e meds da massa

Dapi 25 onns undrescha la Fundaziun CIVIS auturas ed auturs da lavurs schurnalisticas audiovisualas cun in premi da gronda reputaziun. Quest onn è quai stà il cas ils 16 da matg en la gronda sala mundiala dal Ministeri per fatgs da l'exteriur a Berlin. Mariano Tschuor è stà in dals laudaturs.

(mt) Avant 25 onns han diversas organisaziuns dal dretg public e chasas da medias da l'Europa sco l'ARD e l'ORF mess en pe questa fundaziun cun la mira da promover la chapientscha per la migraziun. L'Europa Centrala è lieu da destinaziun da blers fugitivs. Quels carstgauns arrivavan en noss pajais e fan part da nossa societad civila. Co integrar els senza privar els da lur cultura e mentalitad? Ils meds da

massa han ina responsabladad primara da construir punts cun infurmar, declerar e sensibilisar. CIVIS promova ed undrescha questa lavur.

## Passa 600 contribuziuns

La davosa emna dal favrer 2013 ha ina giuria presidiada da Frank Elstner examinà las lavurs inoltradas: passa 600 emissiuins curtas u pli lungas da la televisiun e dal film,



Han surdà ils premis: Mariano Tschuor, Sonia Mikich e Frank Elstner.

contribuziuns lavurs dals secturs infurmaziun e divertiment. Ils 16 da matg èn ils premis vegnids surdads a Berlin. Il premi principal ha

retschet il film Shameless dal duo polac Grzegorz Loszewski (autur) e Filip Marczki (reschissur).

## Rendì pli famigliar il rumantsch als auditurs da SRF3

Cun l'emna speziala "Allegra Rumantschs" ha radio SRF3 cumpletta la trilogia davart las regiuns linguisticas da la Svizra. Suenter "Chez les Welsch" e "Buongiorno Svizzera" han schurnalists da SRF3 e RR visità dals 10 fin ils 14 da zercladur 2013 la Svizra rumantscha, respectivamain la Bassa.

Il cussegl dal public da la SRG Svizra tudestga (SRG.D) ha prendì sut la marella las emissiuins ch'ins ha pudì tadlar la damaun e la saira tant en il program da SRF3 sco era sin las undas dal Radio Rumantsch. Gia la damaun tranter las 8 e las 9 è il public vegnì accompagnà tras il program en duas linguas. Ils moderaturs Mario Torriani e Livio Foffa han moderà per tudestg e rumantsch. Tenor il cussegl dal public è questa cumbinaziun stada magari pretensiusa, quai dentant betg senza scharm. Sin viadi tras il territori rumantsch

èn stads Anic Lautenschlager e David Spinnler. Els han rapportà mintga di da las 18.00 a las 19.00 live d'in auter lieu: da Vrin, Donat, Riom, Segl e.E. e Sent.

## Tras e tras in facit positiv

SRF3 ha fatg pli enconuscent a ses public la lingua rumantscha, las regiuns e la cultura da la Svizra rumantscha, e quai en moda e maniera multifara, infurmativa e divertenta. Gartegiads èn er ils inserts regulars durant il program dal di. Ad SRF3 èsi reussi d'interessar sias

auditurs e ses auditurs per il rumantsch, e quai senza che la tematica fiss vegnida tractada a moda e maniera memia penetranta. Medemamain ha il cussegl dal public apprezzà ch'igl è vegnì preschentà in purtret modern e giuven dal rumantsch e betg in dal rumantsch moribund. Plaschì bain ha era la preschientscha ed offerta en l'internet. Critica marginala han singuls commembers dal cussegl exprimì p.ex. quai che pertutga la selecziun dals lieus ch'ins ha visità e mintgant avess ins giavischà dapli infurmaziuns en connex cun la multifariadad linguistica dals idioms en il pitschen intschess geografic.

## Simpatia e plaschair

Sco commember dal cussegl dal public SRG.D hai jau gi grond plaschair dals resuns fitg positivs che l'acziun "Allegra Rumantschs" ha evocà en il gremi da la Svizra tudestga. La pre-

schientscha dal rumantsch sin las frequenzas da SRF3 ha purtà simpatia e plaschair.

Ils rapports, las intervistas e las reportaschas han transportà grondiusas impressiuins or da nossas regiuns, han intermedià in sentiment da vacanzas e fatg surrir ils "Unterländer".

Era sch'il public da SRF3 ha bleras giadas stuì lignar – u forsa schizunt gnanc chapì da tge ch'i sa tracta – èsi gartegià da far pli enconuscent nossa lingua rumantscha.

SRF3 e RR han produci durant l'emna "Allegra Rumantschs" swissness en il vair senn dal pled. Era grazia a tals projects èsi pussaivel d'ademplir l'incumbensa dal Cussegl federal che giavischa dapli infurmaziun d'autras regiuns da la Svizra sin tut ils chanals dals meds da massa electronics.

Michael E. Spescha, president cussegl dal public SRG.R

# Oscar Knapp prenda cumià da Berna

Suenter 35 onns en servetsch da la Confederaziun prenda Oscar Knapp cumià da Berna la fin d'avust 2013, cura ch'el cumplenescha 65 onns. Cun ina festa ha el fatg quai quest'emna en la chapitala Svizra, e "tout Berne" era preschent.

(mt) Oscar Knapp prenda cumià da sias incumbensas tar la Confederaziun per s'engaschar ussa cumplainamain per ses mandat tar la SRG SSR, sco president da la societad regiunala SRG SSR Svizra Rumantscha e sco commember dal cussegl d'administraziun naziunal da la SRG SSR.

Posts en l'Europa e l'America Avant 35 onns è Oscar Knapp, oriund da Scuol, entrà en servetsch da la Confederaziun, suenter ch'el ha gi terminà ses studis academics a Son Gagl. El ha lavurà en ils departaments da l'economia, da l'exteriur e da las finanzas. Ses posts da lavur èn stads a Berna, a Paris, en Brasilia, a Washington ed a Vienna. En dus pajais ha el represchentà la Svizra sco ambassadur: en Brasilia ed en l'Austria.

Uss, a la fin da sia carriera briglianta, ha el lavurà en il nov secretariat statal per dumondas da finanzas e dal martgà. Sco quai ch'el di è quai stà ina da las pli fascinantas lavurs da sia vita, quai er en vista a las differentas sfidas actualas per la plazza da finanzas svizra.

Cumià en preschientscha da "tout Berne"

El e sia consorta Elisabetta han envidà amis e collegas da lavur ad ina festina da cumià en las localitads da la Grande Société a Berna. Bleras e

e da l'economia ed ina buna retscha da Rumantschas e Rumantschs engaschads tar la Confederaziun e tar la SRG SSR. Quella è stada represchentada dal president Raymond Loretan, dal directur general Roger de Weck e da pliras collavuraturas e collavuratur da RTR e da la direzzion generala.

Pleds da reconuschiensa En moda e maniera simpatica e fitg persunala ha Eveline Widmer-Schlumpf reconuschì la lavur dad Oscar Knapp ed onurà el cun intgins pleds en vallader, quai ch'ella fetschia excepziunalmain per far in

plaschair ad Oscar Knapp, essend ch'ella saja fermamain per il rumantsch grischun en la vita publica. Michael Ambühl, il secretari da stadi, ha laschà passar revista intginas staziuns da lavur communablas ed ha accentuà la gronda professiunalità da sar Oscar sco ambassadur brigliant.

En servetsch da la SRG SSR Ussa metta Oscar Knapp sia forza da lavur e sia enorma rait sociala cumplainamain en servetsch da la SRG SSR ed uschia a moda explicita per RTR Radioteleviziun Svizra Rumantscha.



Quatter damas han levgià ad Oscar Knapp il cumià: la chanceliera federala Corina Casanova, las cusseglieras federalas Eveline Widmer-Schlumpf e Doris Leuthard e dunna Elisabetta Knapp-Preisig sco era Roger de Weck, directur general da la SRG SSR e Mariano Tschuor, directur RTR.

Taidlas bler, vesas cler!

# Inscunters da la SRG.R e da RTR a Salouf

Ils 25 e 26 da matg ha Salouf dà canorta a la SRG.R ed a RTR. La societad purtadra ha salvà sia radunanza generala ed ensemen cun RTR ha ella realisà ina sairada populara cun las societads culturalas dal vitg e da la regiun.

(mt) Venderdi, ils 25 da matg, vers saira èn la suprastanza da la SRG.R e la direziun da RTR s'inscuntra-das cun intginas persunalitads da la val per sa discurren durant ina tschaina en il hotel Piz Ela.

## Simpatic program cultural e popular

Per las 20.00 avevan nus envidà la populaziun ad ina saira da cumpagnia en la sala da scola da Salouf. Otmar Seiler ha moderà e pliras uniuns indigenas dal vitg e dal cuntorn han sunà e chantà: la Musica instrumentala da Salouf-Mon-Stierva (dir. Stefan Demarmels), il Chor viril da Salouf (dir. Roland Ca-

peder), il Chor masdo da Stierva-Mon-Salouf (dir. Aldo Capeder) e la furmazion da la famiglia dals Jannetts da Sulgen (C'est si) B.O.N. Justina Derungs ha intgantà il public en sia rolla da la Celestina. E las duas uniuns indigenas, quella da las dunnas e quella da la giuventetgna da Salouf, han organisà a moda excellenta la cuschina e l'ustaria da la saira.

In bun vin en in bun butschin Oscar Knapp ha punctuà en ses pled l'impurtanza da la societad purtadra applitgond il maletg dal vin e dal butschin ch'èn - mintgin en sia moda - uschè differents e tuttina

parentads in cun l'auter e dependents in da l'auter. Sumeglianta saja la relaziun tranter RTR e la SRG.R.

## La glisch si da l'Italia

Mariano Tschuor ha introduci ses salid cun patratgs da P. Alexander Lozza:

"La glisch vegni si dall'Italia, di lez en sia poesia "Surses" che Curo Mani ha mess excellentamein en musica e ch'il Chor viril Surses ha cantau cun gronda vigur ed amur. Glisch ei quei che renda il human vivs e ventireivels."

## Particularitads

E cuntinuond ses patratgs manegia el: "Forsa eisi ual la glisch si dall'Italia che fa ch'ils avdents da questa val ein Surmiranas e Surmirans, buca dall'Engiadina e franc era buca dalla Surselva cun siu patua particular dils tschelauers, in patua che ha dominau onns ed onns cheu ella

val, spezialmein en baselgia e per part era en scola."

## Agens fastizs

"Na, quels dalla Val d'Alvra e quels dil Surses han mess lur agens fastizs e tgirau - sco quei ch'ils habitonts dallas vals alpinas fan bugen quei - lur particularitads ed atgnadads. Mon e Stierva s'audan geograficamein tier la Val d'Alvra, culturalmein e quei che pertucca la scola tiel Surses. Salouf, Riom-Parsonz e Cunter van culturalmein plitost ano, politicamein va la tendenza anen. Savognin e Tinizong fuorman in'atgna unitad Sut il Gôt. E Sur il Gôt ein quels da Rona, Mulegns, Sur, Marmorera e Beiva."

## Unitad en la diversitad

Ed el concluda ses pled da salid cun la dumonda retorica: co chattar ina tscherta unitad en questa varietad senza stenscentar la vigur da la multifariadad?

## Radunanza generala da la SRG.R

(mt) Oscar Knapp ha manà sia emprima radunanza da las commembras e dals commembers da la societad purtadra da la SRG.R ils 25 da matg a Salouf. Svelt ha el liquidà las tractandas statuarias per dar il pled a Duri Bezzola, il nov president da la Lia Rumantscha (LR). En in vast exposé ha quel preschentà ils pli divers elements da las activitads da la LR, spezialmain en il champ da la politica da linguas. Viva ed animada è stada la discussiun suenter il referat: tge rolla e tge incumbensas ha la Lia Rumantscha oz e tge è sia posiziun en connex cun dumondas vitalas da lingua e cultura?



Otmar Seiler annunzia la Musica instrumentala Salouf Mon Stierva cun il dirigent Stefan Demarmels.

# La SRG.R undrescha Rina Steier e Martin Cabalzar

Punct culminant da la radunanza a Salouf è bain stada la surdada dal premi da la SRG SSR Svizra rumantscha a Rina Steier-Peduzzi da Savognin ed a Martin Cabalzar da Cumbel.

La laudatio ha salvà Mariano Tschuor. Nus publitgain intginas passaschas da quella en la versiun originala sursilvana.

## Far sia obligaziun

Igl ei pia buca ina casualidad che la SRG.R undrescha quellas duas personas oz communablamein. Omi-sduas stattan per ina tenuta ch'jeu less numnar "obligaziun". Il plaid di tut: quei che ligia, quei che unescha, quei che oblighescha. Ademplier sias obligaziuns: ina tenuta che Rina Steier e Martin Cabalzar han viviu e vivan sco survetsch alla publicitad.

## Cun inschign e malizia

Rina Steier-Peduzzi: la mumma e consorta ha – sper l'atgna famiglia cun um, 4 affons e 7 beadis e cun ina gronda parantella da buca paucas personalitads marcantas – grazia a sia savida, siu inschign, sia prusadad e – Vus lubis quei a mi – grazia a sia malezia curteiseivla e fina – mumentau la societad el vitg, ella val, ella regiun ed el Cantun. Quei ei buca stau da preveser. Peduzzi ei in num talian. Steier austriac. Dil Montafun. Era els da quels ch'ei vegni neutier entuorn ils 1770. Oz schess ins a quels che vegnan neutier: asilants. Oz stuessen ils tes d'antruras i sil Lucmagn en in buncher dil militar ni star en containers sper l'autostrada, ni che lur casa d'albiert destinada per els vegness cumprada da quels che han empleniu lur buorsas duront onns ed onns cun letgs freids, che ston uss tuttenuina esser pli caulds che caulds.

## Respect e toleranza

En nos vitgs ein las uniuns il zuler d'entrada per carrieras futuras. L'uniun ei in'excellenta stiva da scola per emprender d'exercitar il respect e la toleranza. Tgi che ha giu

la quida d'astgar luvrar cun Rina Steier sa che quels suttapeis profundamein humans secapeschan da sesez tier ella.

## Scolar e furmar las dunnas

Probablamein savein nus buca undrar avunda quellas dunnas che han iniziavon avon 30, 40, 50 onns la scolaziun e formaziun per personas carschidas, spezialmein per las dunnas. Tgi che ha access alla formaziun ha access alla societad. Rina Steier ha – sco commembra dall'Uniun da dunnas ed iniziata dalla biblioteca da Savognin – encurschiu quels onns leu che la posiziun e la situaziun dalla dunna ella societad sa mo vegnir migliurada sch'ella ei bein scolada.

Il Premi SRG.R 2013 va a Rina Steier-Peduzzi da Savognin per ses engaschi solid ed endinà en differents domenas da la vita publica in summa, per la promoziun da las dunnas, da la cultura e la lingua en spezial. Quest engaschi è caracterisà d'ina ferma voluntad persunala per meglierar situaziuns politicas e socialas e per dar in avegnir a la lingua ed a la cultura.

## In grond artg tar Martin Cabalzar

Martin Cabalzar agescha dapi 40 onns sil palancau public. En el s'accumulescha la lavur publica dalla politica, dalla scola, dalla cultura e dalla pressa. Enumerond quei savess ins bein constatar che Martin Cabalzar ei probablamein in dils davos representants da quei homo politicus cumplessiv sco quei ch'el era da cattar inagada repetidamein ellas vals alpinas. En regiuns alpinas cun sias structuradas geograficas e sia topografia van las caussas maun en maun – quei sco recept per survivor. Maun en maun per garan-



Fluras da la SRG.R per Martin Cabalzar e Rina Steier.

tir quei ch'ei aunc pusseivel suenter las enormas midadas dalla civilisaziun humana els davos 50 onns.

## Qualitad schurnalistica

Patratg e viarva: quei ein ils utensils da quel che lavura politicamein, seigi sco persuna dalla politica el senn stretg dil plaid, seigi sco persuna dils fatgs publics. Era il schurnalist ei ina persuna publica. Quei oblighescha. Da trenar il patratg, d'esser concis, clars e logics e da scharcular la viarva. Cun leger ina retscha da ses commentaris dils davos onns vai jeu danovamein tratg la capiala avon la qualitad da quels. Era sch'jeu havess commentau auter. Il Premi SRG.R 2013 va a Martin Cabalzar da Cumbel per sia remartgablavur schurnalistica e publicistica per la pressa rumantscha in summa, per la Gasetta Romontscha e La

Quotidiana en particular. Cuntinuitad, fidadad ed in'auta etica professiunala per qualitad materiala, furmala e linguistica caracteriseschan questa lavur. El ha contribuì essenzialmain a l'existenza ed al svilup da la pressa rumantscha e promovì la lingua, la cultura e la schientscha rumantscha.

## Ils gieus dal RR

**Kikeri6**  
glindesdi - sonda 7.40

**Tge chaussas**  
glindesdi - sonda 9.45

**Verd per semper**  
mintgadi 16.15 - 16.45



La squadra dad RTR cun il trener Gilbert Gress.



Mathias Hüppi ed Ignaz Derungs.

(Fotos: Fidel Alig)

## Cura che Iggy cloma, vegnan tuts

Els pon bain esser bels, noss misters Svizra Sandro Cavegn e Renzo Blumenthal. Ma cunter il scharm, la frisura ed ils egliers da cult da Gilbert Gress n'han els gì nagina schanza.

(ra) Cavegn, Blumenthal e Gress èn stads trais dals stars al turnier da ballape cun prominents da l'Uniu sportiva Danis-Tavanasa. Il club da ballape da la quarta liga ha festivà sonda, ils 15 da zercladur, ses 70avel anniversari cun ina gronda festa sin la piazza da ballape a Mutteins dador Tavanasa. Era Radiotelevisiun Svizra Rumantscha è sa

preschentada cun in'equipa da num e pum. La finala ha era RTR da festivar in giubileum: 50 onns Televisiun Rumantscha.

### In trener prominent

L'anterior trener naziunal Gilbert Gress ha trenà l'equipa dad RTR cun stars sco il campiun olimpic da skis Carlo Janka, la legenda da hockey

Renato Tosio u ils dus bels Renzo Blumenthal e Sandro Cavegn che san dal reminent era dar detg bain ballape. La finala han omadus già dà en l'emprima liga.

### Ignaz Derungs – l'organisatur

Organisà l'entir spectacul ha Ignaz "Iggy" Derungs, noss anteriur collavuratur da RTR che lavura già dapi blers onns sco producent tecnic tar SRF. El ha carmalà blers collegas da SRF en ses vitg nativ: moderaturs da sport populars sco Rainer Maria

Salzgeber, ma er il comicher René Rindlisbacher u il campiun olimpic da gimnastica Donghua Li. Danis-Tavanasa – per intginas uras betg provinza, mabain "famus e glorius". Grazia Iggy ed in bun temp da pensiun!

## Web-Only-Contest da la SSR

(mt) Questa primavaira ha la SSR lantschà ina concorrenza per la rait: producir miniseries per il web. L'idea davos quella concorrenza: la rait daventa la distributur da cuntegns e quai adina dapli ed adina pli savens. Per promover l'abiltad da producir cuntegns per quest vectur e per manar il public successivament tar quest distributur ha la SSR fatg questa concorrenza. 180 producentas ed auturas han inoltrà lur lavurs, sis èn vegnidas premiadas. Uschia er il project Telefon-investa da Carin Camathias ed Ilona Stämpfli da la firma Ludix Film. Las auturas partan da noss smartphones e sa dumondan: tge istorgias pon ins raquintar grazia a noss telefonins? La resposta chatt'ins quest atun en la miniserie sin [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch).

## Chatrina Josty: La nova fatscha dal Telesguard



(bb) Il Telesguard survegn ina nova moderatura. A partir dals 2 da settember 2013 moderescha Chatrina Josty (29) l'emissiun d'infurmaziun da la Televisiun Rumantscha. Ella vegn da Bravuogn ed ha fatg la matura a Cuira. Dal november 2006 fin il fanadur 2010 ha ella lavurà tar RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha e fatg la scolaziun da schurnalissem al MAZ a Lucerna. Suenter ha ella frequentà la scol'aua da pedagogia a Cuira. Chatrina Josty surprena in pensum da 100% e cumplettescha il team da moderaziun dal Telesguard.